

Enfin, mort, il aura encore pour témoin la part de butin qui lui sera payée, quand le grand tertre arrondi, amassé sur ses cendres¹, recevra le corps de neige d'une vierge immolée. Tournez en étirant les fils ; tournez, fuseaux.

Car, aussitôt que la fortune aura permis aux Achéens épuisés d'ouvrir les murs où Neptune avait enfermé la ville de Dardanus, le faite de son tombeau sera arrosé du sang de Polyxène, qui, semblable à la victime tombant sous le fer à deux tranchants, s'affaissera, décapitée, sur ses genoux défaillants. Tournez en étirant les fils ; tournez, fuseaux.

Donc, allez, unissez-vous, comme vos cœurs le souhaitaient, par les liens de l'amour. Que l'époux reçoive la déesse qui noue avec lui cette heureuse alliance ; que l'épouse soit livrée à celui qui, depuis si longtemps, la désire. Tournez en étirant les fils ; tournez, fuseaux.

Sa nourrice, en la revoyant au lever du jour, ne pourra plus entourer son cou du même fil que la veille². Tournez en étirant les fils ; tournez, fuseaux.

9 La mère de la jeune épouse ne pourra pas s'inquiéter et
 { gémir de la voir éloignée par la discorde du lit conjugal,
 { ni repousser l'espoir d'avoir des petits-enfants à chérir.
 Tournez en étirant les fils ; tournez, fuseaux ».

Ce fut par ces chants que la voix divine des Parques annonça jadis à Pélée son heureux destin. Car, en ce temps-là, les habitants des cieux venaient en personne visiter les demeures pures des héros et se montraient aux

1. Ce tertre funéraire d'Achille avait été identifié dans l'antiquité avec une hauteur du Cap Sigée. C'est là qu'aurait été immolée Polyxène.

2. On croyait que le cou d'une femme grossissait dès qu'elle perdait sa virginité. Il y a encore ailleurs quelques rares traces de cette superstition populaire, dont l'origine est inconnue.

calon pin

matrimonio